

Сайфулина Флера Сагитовна, Куракова Чулпан Маликовна, Ибрагимов Булат Хакимович

ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТАЛГАТА ГАЛИУЛЛИНА

Статья посвящена исследованию вклада ученого-литературоведа Талгата Галиуллина в развитие татарской литературной критики на материале анализа книги "Шигърият баскычлары" (Ступени поэзии, 2002), увидевшего свет в начале нового столетия. Анализируемая работа является определенным результатом многолетнего труда ученого в области национальной литературной критики, своеобразным подведением итогов деятельности в области исследования литературного процесса ушедшего столетия.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 151-154. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. **Акашева Т. В., Морозов Е. А.** Проблемы перевода безэквивалентной лексики на немецкий язык // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 4. Ч. 2. С. 13-16.
2. **Лосев А. Ф.** Миф. Число. Сущность. М.: Мысль, 1994. 919 с.
3. **Пинкер С.** Язык как инстинкт. М.: Едиториал УРСС, 2004. 456 с.
4. **Рябова М. В.** Культурологический аспект перевода в свете теории лакун // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2010. № 9 (40). С. 176-179.
5. **Степанов Ю. С.** Семиотика. М.: Наука, 1971. 168 с.
6. **Шаумян С. К.** Проблемы теоретической фонологии. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1962. 194 с.

LACUNAE IN THE PHONEMIC FUND OF THE ENGLISH LANGUAGE

Savitskaya Ekaterina Vladimirovna
Samara State Academy of Social Sciences and Humanities
lampasha90@mail.ru

In the article by the example of the English phonemic fund the essence of phonological lacunae is analyzed. It is proved that not all phonemes of other languages which do not have direct equivalents in English are lacunar for the English language. The way of lacunae detection in the phonemic fund is described. The arguments for intra-lingual interpretation of lacunae are given. The absence of causal connection between a phonological lacuna in the English language and the availability of a phoneme with no direct equivalents in other languages is shown.

Key words and phrases: phoneme; phonological fund; phonological lacuna; lacunar phoneme; matrix coordinates; distinctive feature.

УДК 82-95

Филологические науки

Статья посвящена исследованию вклада ученого-литературоведа Талгата Галиуллина в развитие татарской литературной критики на материале анализа книги «Шигърият баскычлары» (Ступени поэзии, 2002), увидевшего свет в начале нового столетия. Анализируемая работа является определенным результатом многолетнего труда ученого в области национальной литературной критики, своеобразным подведением итогов деятельности в области исследования литературного процесса ушедшего столетия.

Ключевые слова и фразы: литературно-критическая деятельность; Талгат Галиуллин; критические методы и подходы; татарская поэзия XX века; литературный процесс; литературное наследие.

Сайфулина Флера Сагитовна, д. филол. н.

Куракова Чулпан Маликовна, к. филол. н.

Ибрагимов Булат Хакимович

Казанский (Приволжский) федеральный университет
chkurakova@mail.ru

ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТАЛГАТА ГАЛИУЛЛИНА[©]

Известный татарский литературовед, посвятивший себя научному исследованию жанра поэзии в контексте национального литературного процесса, писатель – автор рассказов и социально-детективных романов, привлечших внимание читателей-современников, Т. Н. Галиуллин внес серьезный вклад также в развитие татарской литературной критики.

Изучение деятельности Т. Галиуллина, как литературного критика, актуализируется в связи с тем, что в современный период необходимым становится вопрос о переоценке достижений национальной литературы и литературоведения в целом в период смены духовно-нравственных, общественно-эстетических ценностей, культурологических ориентиров, в свете современных научных парадигм. Литературная критика, призванная освещать процессы, происходящие в литературном движении современности и также интерпретировать классическое наследие с точки зрения современных общественных и художественных задач, также нуждается в переосмыслении. А. Закирзянов, подводя итоги исследований состояния литературно-критической мысли XX столетия, приходит к определению его как «кризисного» [5]. Вместе с тем, в последние годы ведется определенная работа, в т.ч. и авторами данной статьи, в направлении анализа литературно-критических трудов, посвященных творчеству того или иного автора [2; 3; 7], оценки деятельности отдельных литературных критиков [9] или же анализу вклада отдельного журнала в области развития литературно-критической мысли [10] и др.

Данная статья является определенной частью работы, направленной на исследование современного состояния литературно-критической мысли, а также оценки вклада Т. Галиуллина в этой области.

Начиная свою деятельность в научной и литературно-критической сфере в 1960-е годы, Т. Галиуллин вскоре формируется как ученый-литературовед, вместе с тем, становится активным литературным критиком.

[©] Сайфулина Ф. С., Куракова Ч. М., Ибрагимов Б. Х., 2014

Он является одним из немногих критиков, посвятивших себя исследованию поэзии. Продолжая традиции, начатые в области критического анализа татарской поэзии известными литературоведами Х. Госмановым, Г. Халитом, Н. Юзиевым, И. Нуруллиным, Х. Хайри, он пишет объемные статьи, где отражается аналитический ум исследователя, глубокое знание отечественного и зарубежного литературного процесса. Многочисленные статьи, посвященные актуальным проблемам татарской литературы, регулярно издававшиеся в популярном среди татарского читателя литературно-критическом журнале «Казан утлары» («Огни Казани», г. Казань), который имеет более чем 90-летнюю историю, делают его имя узнаваемым. Еще в начале научно-критической деятельности в этом журнале увидели свет статьи Т. Галиуллина «Балладаларыбыз турында» («О наших балладах»), «Поэманьң барыры юллары» («Пути развития поэмы»), «Шигъри очышлар һәм югалтулар аша» («Через поэтические открытия и потери»), а также обзорные статьи, посвященные творчеству корифеев национальной поэзии – М. Джалиля, С. Хакима, Х. Туфана, И. Юзеева, которые далее легли в основу объемных научных трудов. Как справедливо отмечается Ф. Сайфулиной, «Именно этот журнал является трибуной для критика, который высказывает свое мнение по поводу того или иного явления в современном татарском литературном процессе, а также излагает обоснованные мысли по отношению к истории ее развития в целом и отдельных ее явлений в частности» [Там же, с. 155].

Результатом активной литературоведческой и литературно-критической деятельности ученого и литературного критика становятся его книги «Яңа үрләр ялаганда» («В предверии новых побед», 1972), «Еллар юлга чакыра» («Годы зовут», 1975), «Безнең заман – үзе жыр» («Несня нашего времени», 1982), «Шагыйрьләр һәм шигърийләр» («Поэты и поэзия», 1985), «Девамлылык» («Преемственность», 1987), «Гомер учагы» («Древо жизни», 1991), которые являются своего рода летописью, критическим взглядом на развитие всей татарской литературы в целом, национальной поэзии, в частности. Теоретическая подготовленность ученого является гарантом научной обоснованности данных трудов. Как отмечает известный литературовед Д. Ф. Загидуллина, сущность его вклада в литературоведение и литературную критику можно охарактеризовать как создание целого направления в науке через научные труды, подготовку учеников и формирование научной школы [4].

В рамках данной статьи мы попытаемся представить особенности подхода Т. Галиуллина к анализу как всего литературного процесса в целом, так и отдельных его проявлений на анализе материала монографии «Шигърият баскычлары» («Супени поэзии», 2002), увидевшего свет в начале XXI века.

В анализируемой книге находит отражение новый взгляд ученого на татарскую поэзию XX века, где особенности ее развития оцениваются с позиции современных национально-культурных взглядов. Как отмечает сам автор, в развитии литературы, в т.ч. и поэзии, нет перерыва, самые лучшие ее традиции передавались из поколения в поколение. В данной работе читателю предоставляется объемный материал, позволяющий воспринимать национальную литературу XX века как часть тысячелетней татарской поэзии. Свое исследование ученый-критик начинает с постановки вопроса, в центре которого стоит проблема, определяемая автором как «Национальное самосознание и поэзия». Ученый подчеркивает, что талантливых поэтов определяет уровень эстетической культуры, понимание поэзии как способа выражения национального самосознания личности поэта. Только личности, глубоко понимающие все нюансы поэтического творчества, которые могут поделиться с читателем своими размышлениями по поводу будущего своего народа, достойны внимания современного, требовательного читателя. Данный раздел «Национальное самосознание и поэзия» является ключом к пониманию всей сути мысли, заложенной в книге. Здесь автор пишет об огромных потерях народа, вынужденного поменять в течение одного столетия три алфавита. Также критик пишет о потерях татарской литературы, останавливается на причинах, приведших к угасанию творчества писателя-классика Галимджана Ибрагимова, талантливых писателей первой половины XX столетия – Шамиля Усманава, Карима Тинчурина, Фатиха Карима. Здесь наряду с тем, что в новых условиях появилась возможность для выхода на творческую арену молодых, талантливых дарований, для издания их книг, автором также подчеркивается, что будущее искусства зависит, несомненно, также от состояния национального самосознания авторов.

Представляет научный интерес новый взгляд ученого-критика на творчество малоизвестных современному читателю молодых поэтов начала XX столетия К. Амири, А. Сагиди и др., которые погибли на фронтах гражданской войны, на переоценку творчества В. Джаляла, К. Карипова, Ш. Бабича, Ш. Фидая, Д. Губайди и других, ставших жертвами сталинских репрессий. Автор подчеркивает, что вследствие исторических и политических событий ушло в забвение целое поколение творческой молодежи. Таким образом, ученый-литературовед возвращает имена, которые не могли освещаться в рамках нормативной критики советского периода, в научный оборот, дает свою оценку их творческого наследия, вкладу в татарскую литературу.

В период, когда настало время дать объективную оценку литературному процессу советского периода, Т. Галиуллин к этому сложному делу подходит с позиции выявления национальных особенностей, лучших традиций татарской литературы. Он считает литературу сферой создания национального характера, отражающего особенности жизни народа, его жизненной философии. Данные критерии, использованные при оценке художественных произведений прошлого, по мнению ученого, могут стать объективной основой в этом непростом деле. Новизна работы определяется тем, что автор предлагает новую концепцию в переоценке национального литературного наследия при смене литературной парадигмы.

Логически обоснованным является следующий раздел анализируемой работы, посвященной проблеме нового подхода к исследованию истории татарской поэзии. Оценивая определенные взгляды на оценку и исследование отдельных этапов развития татарской поэзии, автор формирует основные каноны вышеуказанной концепции, исследуя татарскую поэзию в русле национальных литературных традиций в широком контексте отечественной и мировой литературы. Критик по новому переосмысливает произведения, созданные под влиянием политических убеждений прошлого, что стало возможным только в 90-е годы XX века, когда

пришло время — свободы отстаивания своей позиции, сосуществования различных мнений, широты мышления” [1, б. 8]. По мнению автора, «В основе обновления лежит отказ от оценки прошлого литературы только исходя из позиций классовой борьбы, приняв присущие всему человечеству благодатные, духовные ценности” [ibidem, б. 9]. Привлекает внимание к себе также то, что Т. Галиуллин доказывает необходимость научных изысканий, посвященных исследованию религиозных, мифологических пластов, повлиявших на формирование и становление многочисленных национальных литераторов, но доселе неисследованных или же изученных однобоко. Автор не соглашается с позицией «вычеркивания” творчества авторов советского периода из истории литературы, подчеркивает необходимость изучения истории татарской литературы разносторонне, во всем многообразии, как единый литературный процесс.

В этом плане также интересна глава «Перечитывая стихи Тукая...», где основное внимание уделяется «подзабытым», не включенным в учебные программы национальных школ, стихам Габдуллы Тукая, особенно относящихся к пейзажной лирике. Анализируя творчество Тукая, литературоведы, критики обычно уделяют внимание его политически направленным стихам, гражданской лирике поэта: «Государственная думага» («Государственной думе»), «Житмибез!» («Не уйдем»), «Көзге жилләр» («Осенние ветра») и т.п. Т. Галиуллин обращает внимание на стихи поэта, начинающиеся с описания красоты природы (в связи с этим не привлекавшие внимания идеологически настроенного критика), где при внимательном прочтении можно найти также отражение взглядов автора на проблемы нравственности, гуманистические идеи, или же изображение судьбы татарского народа, где находит отражение широта мысли и противоречивость переживаний лирического героя.

Часть работы, посвященной анализу поэзии 1920-1930-х годов, литературовед Д. Загидуллина оценивает как практическое применение теоретических мыслей ученого [6, б. 167]. Здесь привлекает внимание новизна анализируемого материала, использованных источников, а также всеобъемлющий анализ поэзии определенного периода. Литературу анализируемого периода Галиуллин рассматривает как единый процесс, где интерпретирует творчество поэтов разного уровня таланта в едином русле литературного движения, таким образом доказывая продолжение литературных традиций в поэзии, логической связи творчества поэтов периода после 1917 года с литературой дореволюционного времени.

Глава, посвященная переосмыслению татарской поэзии двадцатых годов (1917-1920), содержит в себе ответ на несколько вопросов, оставшихся в национальном литературоведении до настоящего времени нераскрытыми. Здесь автора интересует позиция по отношению к октябрьской революции величайших фигур в поэзии, таких как Дардменд и Сагит Рамиев, достигших в начале XX века вершин своего творчества. Серьезным является также вопрос, касающийся вклада каждого из них в литературу данного периода. Высказывая свою позицию по отношению творчества данных поэтов, ученый-критик касается не только состояния татарской литературы в начале XX века, но и делится своими размышлениями по поводу всей истории национального искусства, а также его сегодняшнего состояния. Таким образом, автор последовательно прослеживает литературный процесс сложного в политическом плане периода, останавливаясь на отдельных, наиболее противоречивых его явлениях. Здесь ярко выражено уважительное отношение самого автора к литературному наследию родного народа, искусству в целом, к творчеству литераторов трагической судьбы, творивших в то сложное, противоречивое время.

Нужно отметить, что до конца столетия в татарском литературоведении литература 1920-1930-х годов рассматривалась как единый процесс, объединенный общими тенденциями. В данной работе Т. Галиуллин, рассматривая каждое десятилетие отдельно, с одной стороны, подчеркивает их общую основу, при этом выделяя также особенности каждого периода. Раскрывая поэтический мир отдельных авторов, ученый смог создать общую литературную панораму анализируемого периода, раскрывая традиционные основы развития национальной литературы, а также своеобразие каждого периода в отдельности.

Разносторонне раскрывая особенности литературы 1930-х годов, особо уделяя внимание достижениям поэзии анализируемого периода, ученый также выражает свое отношение увлечению поэтов формальной стороной произведения, где в стихах превалирует риторика, громкие слова, призывы. Данная статья является глубоким анализом поэзии 30-х годов в контексте всего литературного процесса. Здесь прослеживается разносторонний глубокий анализ творчества ярких представителей татарской поэзии данного периода, таких как Х. Туфан, Ш. Маннур, А. Файзи, Н. Исанбет, Ф. Карим, М. Джалиль, А. Ерикеев, С. Хаким.

Продолжая свои размышления по истории развития татарской литературы, Т. Галиуллин дает свою оценку современного процесса развития татарской поэзии. Вслед за творчеством аксакалов этого литературного рода Х. Туфана, С. Хакима, ученым проводится критико-публицистический обзор деятельности современных поэтов, анализируется творчество нового поколения поэтов: воссоздаются творческие портреты наших современников — известных поэтов, таких как Р. Файзуллин, Р. Харис, Г. Рахим, Р. Гаташ, Р. Миннуллин, М. Аглямев, М. Галиев, Х. Аюпов и др. Литературно-критические копюсы автора, вкрапленные тонким юмором, присущим перу ученого-критика, помогают раскрыть как творческую индивидуальность поклонников пера, так и особенности их характера, отношения к окружающим, жизненной философии. А. Махмудов прав, называя данную работу «...пособием, которая помогает учить понять поэзию» [8, б. 3].

Подводя итоги вышесказанному, отметим, что анализируемая монография «Шигърият баскычлары» Т. Галиуллина, увидевшая свет в издательстве «Мечгариф» (Просвещение) [1], является объемным, итоговым трудом обзорного характера ученого-литературоведа и литературного критика на пороге нового столетия, посвященная анализу развития национальной поэзии ушедшего века. В данной работе автором несколько раз подчеркивается мысль о том, что татарская литература берет свое начало с поэзии, которая находится в центре литературного процесса и в настоящее время. В монографии, посвященной актуальным проблемам татарской поэзии, исследуются вопросы жанров, поэтики, тем, поэтического наследия татарского народа, поднимаются проблемы, касающиеся вопросов их теоретического осмысления.

Список литературы

1. Галиуллин Т. Н. Шигърият баскычлары. Казан: Метариф, 2002. 229 б.
2. Гилязов Т. Ш. Проблема литературной репутации Тукая в научно-критической мысли первой четверти XX века // Филология и культура. Philology and Culture. 2013. № 3 (33). С. 181-185.
3. Гилязов Т. Ш. Произведение И. Нуруллина «Моңлы саз чыннары» («Саз мой нежный»): специфика жанра и воплощения тукаевской темы // Филология и культура. Philology and Culture. 2014. № 2 (36). С. 109-114.
4. Загидуллина Д. Ф. Во имя высоких целей и духовности (к 75-летию профессора Т. Н. Галиуллина) // Филология и культура. Philology and Culture. 2014. № 2 (32). С. 327-330.
5. Закирьянов А. М. Актуальные проблемы современного литературоведения (на примере татарской науки о литературе) // Вестник Вятского государственного университета. 2011. № 1. С. 115-119.
6. Загидуллина Д. Ф. Татар җәдбәйтә шигърияттән башлана // Казан утлары. 2003. № 4. Б. 167-172.
7. Куракова Ч. М. Творчество татарского писателя А. М. Гилязова в оценке советских критиков 1960-1970-х гг. (на примере повести «Три аршина земли») // Филология и культура. Philology and Culture. 2014. № 2 (36). С. 145-149.
8. Мәхмүдов Ә. Шигъри жанна анлау жинелме? Легко ли понять поэтическую душу // Метарифет. 2004. 17 июль.
9. Сагадуллина Г. Н. Р. Мустафин как литературный критик // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38): в 2-х ч. Ч. 1. С. 162-165.
10. Сайфулина Ф. С., Якупова Л. Т. Литературная критика на страницах журнала «Казан утлары» («Огни Казани») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 5 (35): в 2-х ч. Ч. 1. С. 153-156.

LITERARY-CRITICAL ACTIVITY OF TALGAT GALIULLIN

Saifulina Flera Sagitovna, Doctor in Philology
 Kurakova Chulpan Malikovna, Ph. D. in Philology
 Ibragimov Bulat Khakimovich
 Kazan (Volga Region) Federal University
 chkurakova@mail.ru

The article is devoted to the contribution of literary critic Talgat Galiullin in the development of the Tatar literary criticism by the material of the analysis of the book “*Шигърият баскычлары*” (The Steps of Poetry, 2002), released at the beginning of the new century. The analyzed paper is an undoubted result of scientist’s long service in the sphere of national literary criticism, a kind of summing up concerning the activity in the sphere of studying the literary process of the past century.

Key words and phrases: literary-critical activity; Talgat Galiullin; critical methods and approaches; Tatar poetry of the XX century; literary process; literary heritage.

УДК 81’271.12

Филологические науки

Статья посвящена анализу термина «русско-иноязычные лексические параллели», а также описанию лингвистических концепций, объясняющих причины появления и актуализации таких слов. В результате проведенного исследования делается вывод о том, что специфика функционирования корпуса русско-иноязычных лексем-параллелей связана со структурой русского литературного языка, путями его развития, преобразованиями, происходящими в лексической системе русского языка и семантической структуре слова.

Ключевые слова и фразы: русско-иноязычные лексические параллели; лексем-параллели; актуализация русско-иноязычных параллелей; лексические соответствия; синонимы-дублиеты.

Сицына-Кудрявцева Алевтина Николаевна, к. филол. н.
 Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
 alevtina-sk@yandex.ru

**РУССКО-ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ:
 СОДЕРЖАНИЕ ТЕРМИНА, ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В ЯЗЫКЕ[©]**

В последние десятилетия российские лингвисты, изучающие лексическую систему современного русского языка, отмечают активизацию такого явления как лексем-параллели [9, с. 33; 11, с. 21; 18, с. 518]. Действительно, на рубеже XX-XXI веков в современном русском языке появилось большое количество конкурирующих русско-иноязычных лексических соответствий.

Вопросу функционирования в языке лексем-параллелей посвящено большое количество лингвистических исследований. В них затрагиваются вопросы бытования лексических параллелей в современном русском языке, производится их лексикологический анализ, даются прогнозы относительно их жизнеспособности и коммуникативной значимости [9, с. 33; 11, с. 21; 17, с. 198; 18, с. 521]. В лингвистических трудах сопоставляются такие пары лексем и оценивается степень приоритетности употребления одной из них в современных

[©] Сицына-Кудрявцева А. Н., 2014